



# Ministero della Giustizia

Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria  
Provveditorato Regionale dell'Emilia Romagna

Via Finelli, 1

40100 Bologna BO

☎ 051/250400

Fax 051/254030

**5 1 0 8 9 1** **2 4 NOV. 2003**  
Fax Nr \_\_\_\_\_ /SG del \_\_\_\_\_

Alla Segreteria Generale  
O.S. UIL

Roma

Alla Segreteria Regionale  
O.S. UIL

Bologna

Alla Direzione della Casa Circondariale di

Bologna

e, per conoscenza

Al Ministero della giustizia  
Dipartimento Amministrazione Penitenziaria  
Al Sig. Capo del Dipartimento  
Pres. Dr Giovanni Tinebra

Roma

Al Ministero della giustizia  
Dipartimento Amministrazione Penitenziaria  
Ufficio del capo del Dipartimento  
Ufficio per le Relazioni Sindacali

Roma

**OGGETTO: quesito traduzioni aeree.**

In riferimento alla nota nr 978 del 30/09/03 si condivide il disagio del personale segnalato da codesta sigla sindacale anche se preme sottolineare che l'opzione per le tariffe ridotte disposte dalla Direzione rientra nel concetto di "economicità" e "funzionalità" a cui l'Amministrazione si deve attenere.

Concetto che, però, non deve ledere né la sicurezza né il benessere del personale e il buon andamento del servizio; è di tutta evidenza, infatti, e la norma lo precisa, che il personale impegnato in una traduzione che termina in serata, non potrà essere impegnato se non in un turno pomeridiano, a discapito, quindi, di un buon funzionamento del personale addetto al N.T.P..



# *Ministero della Giustizia*

Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria  
Provveditorato Regionale dell'Emilia Romagna

Via Finelli, 1

40100 Bologna BO

☎ 051/250400

Fax 051/254030

Premesso ciò per una buona gestione del personale è opportuno che la Direzione valuti insieme con il Coordinatore del locale N.T.P., concretamente l'effettivo servizio e la durata di questo e che di conseguenza disponga l'applicazione di tariffe ridotte o "a prezzo pieno" per il personale impiegato nella traduzione aerea.

Il Provveditore Regionale

Aldo Fabozzi

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Aldo Fabozzi', written over the printed name.

Trasmette MENOLASCINA